

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 286, Mar. 2017

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

# 野聲

三月號

你要記住，你原來是塵土，  
將來還要歸於塵土。



Remember that you are dust,  
and to dust you shall return.

# 286

March 2017



## 本期目錄

天意和意外事件的協同作用 .....	李偉平神父譯	02
不做什麼和做什麼 .....	朱自成	05
牧者心聲 .....	白建清神父	08
雞的故事 .....	劉胡意慈	10
時間與永恒 .....	劉河北	13
一首歌、一本書 .....	門嶽東	15
泥造的人性 .....	蔣傑璋	19
內在的自由 .....	黃文慶	21
下車時的亮光 .....	賴文勝	25
我的碑文 .....	讀書會	26
My Summary of the Bible .....	Jeffrey Ren	30

您想認識天主嗎？  
 您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？  
 請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。  
 聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129  
           江君揚弟兄 (909) 896-8749  
 彌撒時間：每週日下午三時三十分  
 地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂  
           St. Elizabeth Ann Seton Church  
           1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

### 天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父  
 輪值編輯：陶秀雲  
 聯絡：陶秀雲  
 校對：蘇闊  
 封面設計：朱正暉、李芳宇  
 寄發：戴慕文、張彼得  
 印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 天意和意外事件的協同作用

李偉平神父譯

~~~~~  
 幾年前，在一次講習課上，我教授的一位女士分享了一個十分有趣的故事。

她生養在一個天主教家庭裡。以前她是一個虔誠的、常常去教堂的人。可是，上大學期間，她對信仰的興趣和實踐日益減少，以致於到她畢業為止，她不再去教堂或祈禱。她對祈禱和去教堂的冷淡在她畢業後一直持續了幾年。她的故事很能反映這一切是如何被改變的。

放棄祈禱和去教堂四年後，在一個星期六的晚上，她乘飛機前往科羅拉多，去和已婚的姐姐住一段日子，並從事一些滑雪運動。第二天早上，她的姐姐邀請她一起去教堂參與主日彌撒，她謝絕了，她選擇去滑雪。

她不幸撞倒在雪地斜坡上，撞在了一棵樹上，結果腿骨折了，一大塊皮脫掉了。她住進醫院，並在第二個星期六出院。第二天早上，她姐姐再次邀請她一起去參與主日彌撒。這次因為沒有別的事可做，她接受了。碰巧那一天剛好是「善牧主日」。更巧的是，一位剛從耶路撒冷回來的神父主持那台彌撒。那位神父絕對看不到坐在教友中間的她，可是，他開始這樣講道：

「在以色列牧人中間，有這樣一個習俗，它在耶穌時代就已存在了，但一直保留到現在。為了正確地鑑賞福音，有必要了解一下這個風俗習慣。有時，當一隻小羔羊還非常幼小時，牧人感覺到牠生來是一隻迷失漂泊的羊，牠會永遠離群流浪。於是，牧人會故意打斷此羔羊的腿。這樣牧人必須扛著小羔羊，直到它的腿痊癒為止。到時，那隻小羊已變得非常依戀牧人，牠決不會再離開牧人獨自漂泊遊蕩。」

那位女士總結說：「我可能太笨了！但是，在我的腿骨折和這一切巧合中，那篇道理喚醒了我的心靈。從那時起直到今天，已經十五年了，我常常祈禱，並常去聖堂參與彌撒。」聖十字若望曾寫道：「天主的語言是天主寫在我們生活中的經驗。」詹姆士·麥克(James Mackey)曾說，天意是「意外事件的協同作用」。那位女士在那個主日，藉著意外事件的協同作用，所經驗到的的確是天主的語言，是天意，是她生命中的天主的手指(God's finger)。

今天，天意這種觀念不是很流行。我們的時代往往把它同不健康的宿命論（要是天主想讓我的孩子活著，那麼天主不會讓她死，我們不需要給她輸血！）；不健康的基要主義(fundamentalism)（天主把愛滋病投到世上，當作對性亂交的一種懲罰！）；以及一種不健康的天主觀（天

主給我們自然災難和個人患難，為了把我們帶向真正的價值！）聯在一起。

我們的時代反對這種錯誤的天意觀的確很好，因為天主不會引發火災，或水災，或戰爭，或愛滋病，或任何其它自然災難。大自然、偶然事件、人的自由和人類的罪惡帶來了這一切，並使之傳播。然而，說天主發動或促使這些災難，和說天主沒有藉著這些災難向人類講話，是兩碼事。天主既藉著災難性的偶然事件，也藉著好的偶然事件向我們講話。過去的人，像父母這一代人，更容易理解這點。

例如，我的父母是農民。對他們而言，就年老的亞巴郎和撒拉生子來說，不是意外的事，這裡只有天意和天主的手指。倘若他們的莊稼豐收了，那是天主祝福他們。倘若莊稼欠收，那麼他們會說，天主為了更好的理由，想讓他們過一段艱苦的生活。他們在思想和心靈的深處，總能領會其中的原因。

這是一種深度祈禱。天主的手指在意外事件的協同作用中進行寫作，這補充了我們平凡的俗世生活的樣子。當我們反省生活中的每一件事，並自問：天主藉著這件事在向我們說什麼？這時，我們就是以色列人的子孫和基督的門徒，以及我們「信仰中的」父母的兒女。

# 不做什麼和做些什麼

朱自成

~~~~~

今年聖灰禮儀日是三月一日，接下來就是四十天的四旬期，在這段期間，信友們特別祈禱、刻苦作補贖，以迎接耶穌基督的復活。記得小時候，四旬期還叫做封齋期，重點都放在守齋上。梵二後教會認為，教會平日就有守齋的禮儀，因此在四旬期除守齋外，還應效法基督的苦難，克己苦身，更應為自己和別人的罪作補贖，以能和教會和好，參與復活節慶典。

我是從小領洗的教友，每年到這個時候就會心情低落。倒不是因為刻苦的關係，而是每年準備的目標，似乎很少完成過。好像聖灰禮儀日之前，總是興致高昂，真心懺悔，訂下一個偉大的目標，復活節一到，自己就「成仁成聖」了。可是做沒幾天就發覺情況不對，刻苦不是那麼容易的，於是目標逐漸縮水，到最後，目標早已不是原來面貌，有幾年甚至都忘了原來的目標是什麼。

其實，你說是好高騖遠也好，好大喜功也罷，我們有點誤會天主的意思了。僅就守齋來說，大齋適用年齡已滿十八至五十九歲的教友，守大齋時一天只可飽食一餐，其他兩餐只可進食少許食物，其餘時間可飲流質飲品，但不

能進食其他食物（藥物除外）。小齋規定凡已足十四歲的教友禁用肉和酒，但可以吃魚。目前四旬期每週五守小齋，只有在聖灰禮儀日及聖週五耶穌受難日守大小齋。所以，現在很多教會年曆四旬期每週五都印一條魚，提醒基督徒守小齋。

對今日的我們而言，特別是生活在洛杉磯的華人而言，一天不吃肉只吃魚，實在不算什麼，更何況很多人因為健康因素，早不吃紅肉改吃魚了。很多快餐店在四旬期推出優惠，魚堡賣得非常便宜，顯得四旬期吃魚好像不是守齋，而是享福了。

四旬期的刻苦，我們首先想到的是「不做什麼」，例如我們平常喜好的事情，在四旬期期間我們犧牲一下，不做這些事情，但是這些目標我們往往是一時衝動，大腦一下子有如充血一般，立下宏大志願，但事實上這些還真是「刻苦」，確實很難做到。例如，有的老煙槍一時興起，四旬期準備戒煙，結果是全部不抽改成每天一支煙，再改為一天二支，最後還撐不到兩個禮拜就結束了。

最近手機流行，又進步到智能化，人手一機，每天一起床手不劃一下，就好像沒睡醒一樣，在此提醒大家，四旬期的刻苦可千萬別拿「不用手機」做目標，成功的機率幾乎是零。

這兩件事提醒我們，選擇目標要以平常心來衡量，不要與能力脫節。當然不痛不癢的刻苦，沒多大的意義，但過於不可能實現的目標只能讓自己氣餒，也失去善度四旬期的意義。

年輕人愛喝可樂，愛去電影院看電影，可以用「不喝可樂，不看電影」作為刻苦的目標，但是如果你早就不喝可樂、一年難得進一次電影院，這個刻苦就不必了。有的人愛喝咖啡，有的人愛抽煙，戒咖啡或戒煙不是最好的選擇，最好是訂下可行的計畫，如每天只喝兩杯咖啡或每天減少抽煙量一半等。自己的愛好或者說自己的弱點，自己心裡清楚，如何訂立四旬期期間不做什麼的計畫，只有按著實心去做，不衝動，不敷衍，才有意義。

此外，我們還可以積極一點，那就是「做些什麼」。例如，我們一直希望能每天念一串玫瑰經，只是工作繁忙或是偷懶，平日老是做不到，不妨訂個計畫，四旬期刻苦「每天念一串玫瑰經」，這是相當可行的目標。

若你選擇「每天去教堂拜苦路」，這是更艱難的任務，因為念玫瑰經，你可以在家念，也可以開車或坐車的時候念；相較之下，苦路有十四處，需要更專注的祈禱，是我們接近天主、朝拜感謝天主的一種方式，當然對我們的靈修有莫大的好處。

我們想為天主或鄰近的人做些什麼，平日做不到，四旬期可以特別來做，這些都是我們表達迎接耶穌復活的好方式，至於做得好不好，做得到做不到，只要我們心到了，其他的就全交給天主吧！



## 牧者之聲

白建清神父



「耶穌一下船，看見一大夥群眾，就對他們動了憐憫的心，因為他們好像沒有牧人的羊，遂開口教訓他們許多事」（谷6:30-34）。主耶穌在帶領門徒們休息時，仍然一心二用，照顧這些飢渴慕義的群眾。

在二月二日慶祝「獻主節」。一大早和家人去一處聖地朝聖，在耳邊新年的鞭炮餘聲還未退去，慶賀的歡笑依然迴盪時，來到清靜神聖的山上祈禱，真是福氣。歸途去一風景點，真是車水馬龍，人頭攢動，扶老攜幼，擁擠著茫然向前。回來時大家嘆說，這種地方去一次就夠了！飢渴的人們在到處尋找，我們的聖堂何時能吸引人前往？春節假期，忙碌歸來時，我們的教友們去哪裡「休息」？



但她記得我們到前鎮，西甲聖若望天主堂參加彌撒時，我總愛帶她走田間的捷徑。當我們經過鋁廠員工宿舍，有戶人家養了一群火雞，約有二、三十隻。每次我們經過，那群火雞必追著我們咕咕叫，嚇得我們母女倆牽著手拼命飛跑而過。因為當時家中有幼小，我與外子每主日必須輪流分班去參加彌撒。我每次出門總是來去匆匆，明知走捷徑會遇到火雞也得走。

我給女兒講一個有關雞啼狗吠的故事。戰國時，齊人孟嘗君是齊國的丞相，他門下有食客三千，不少是多才多藝的有志之士。當他感到齊王懷疑他造反，他的食客中有人建議走為上策，他應該盡快離開齊國。但當時正是黑夜，城門還關著，幸好他的食客中有人會學雞啼的，當城管人員聽聞雞啼就把城門大開，孟嘗君與他的支持者順利逃出齊國。故事說到這裡，女兒突然問我，為什麼耶穌明知西滿伯多祿會在雞啼前三次不認祂，仍選伯多祿管理祂的教會？我告訴她，耶穌的教義是以愛為本，愛與寬恕是不能分開的，耶穌知道西滿伯多祿愛祂，伯多祿有領導教會的能力，也有他人性的軟弱。耶穌也愛伯多祿，原諒他當時意志的軟弱。

路加福音記載耶穌升天前，開啟了門徒們的明悟，叫他們理解經書，又向他們說：「經上曾這樣記載：默西亞

必須受苦，第三天從死者中復活，又必須因祂的名字宣講悔改及罪之赦，從耶路撒冷開始，直到萬邦。你們就是這些事的見證人。看，我要把我父所恩許的，遣發到你們身上；至於你們，你們應當留在這城中，直到你們穿上自高處來的能力」(路廿四45-49)。

這個自高處來的能力就是「聖神」，耶穌的門徒接受了聖神之後，就勇敢起來，不怕為傳揚福音而受苦，受難，甚至犧牲生命。傳說西滿伯多祿在他第三次不認耶穌時聽到雞啼，此後一



生，每次聽到雞啼，他就難過流淚，因此他的臉上留有明顯的淚溝。後來他被釘在十字架上時，他要求劊子手把他倒過來釘，因他感到自己不配與耶穌同樣死法。伯多祿對耶穌的師生之情，是天長地久的，對天主的愛是萬世常存的。我個人的想法，伯多祿在耶穌受難時雖然不敢認祂，但一定偷偷地跟著耶穌走苦路，又遠遠地看著耶穌被釘在十字架上，他的心一定痛苦萬分。最後他也為傳揚聖教而死在十字架上。我希望的是女兒更明白天主的愛就是慈悲。(寄自南灣)

# 時間與永恆

懷念聖藝畫家劉河北教授

(1928-2016)

圖·文／劉河北



美國的日子：一早起床，貓咪才倦遊歸來，在枕邊沉睡，我則去本堂望彌撒，作默想，回畫室找資料，拍照片，寫、想、畫…不覺太陽下山，告訴自己又是一天了。夜幕低垂下貓咪又出門去。這便是「時間」。由日出、日落、月升、星垂的循環所記錄的時間，週而復始，那麼快的流去。忽地，朋友們告訴我，這次聖經分享後是給我慶生。我便匆匆去「越南街」買牛腩、牛筋，作一大鍋牛肉湯麵。在笑語中，太陽和月亮所記載的日子，提醒我，我八十六歲了。

六十年前隻身去羅馬，瘦得不成人形，喀著血，「時間」卻告訴我：前途長著呢，「一天的苦，足夠一天受的了」。在永恆天主的陪同下，日出日落，苦學療疾……。離開羅馬時，羅光蒙席帶我去向剛恆毅樞機道別，他那句「我要和你在一起，直到永遠」，在我年輕的心中「永遠」是好長好長的未來。面對這長久的未來，我大步跨過多麼遙遠的道路。歐、美、台灣、中國……授課之餘，我以

溥心畬老師所教的「行雲流水」筆觸，試着勾勒出不可見的天主可見的身影——「誰看見了我，就是看見了父」（若十四9）。

這回返台前有遣使會邀請來美交流的一群中國修女來到我的本堂。伴同她們的有一位專作「神像」（Icon）的美國修女。當她見到我描繪在中國絹上的聖母像，說她從來沒有見過這麼美的藝術。但也有天主教的出版社，堅決拒用我的圖片，因為不合時代了。時代是屬於馬蒂斯、畢卡索嗎？這些大師們早已把世界讓位給安第沃豪了。而安第沃豪後，大概只有以象糞塗抹的聖母像（詹森藝術史第十四版）了吧。但按照真正以宗教藝術為己任的「神像」史家艾夫道基諾夫（Evdokimov），「時代」不是二十一世紀，而是「從第一天到第八天」，即：創造天地，聖子降生成人，到人在大博爾山上看見天主容貌的彰顯，到末世論。「時代」決不屬於第二十或第二十一世紀。也是因此，我輕視「時代」的藝術流風。

但我終究還生存在日出日落月圓月缺的時間中啊。一次在新竹那寬大的畫室中作三十分鐘的急走時，拼命的想要明白，那麼多位近來離我而去的心愛的人們，終究怎樣生存在無限的空間和永恆的時間裡。他們是如此有實效的愛著我，幫助著我，但這間畫室，此時此刻怎能給他們足



夠的活動餘地呢？忽地，我經驗到「我看見天開了」（參瑪三16）的境界。此時此地，永恆無限，中間並沒有門檻……。

只不過「誰見到我，便見到父」的聖像藝術，不屬於「開了」的天，卻是由骨肉之手握筆描繪在紙上和絹上，給世人的肉眼和凡心展現天主那聖、聖、聖的面容。它有色彩，有眉目，有筆墨。它是曠野中的人聲，是「宣講者」的足跡（羅十15）。八十六歲的我，生日那天，展開絹，研好墨，不禁想起「花開堪折直須折，莫待無花空折枝」的詩句。剛樞機孱弱的身影和閃爍的目光，那堅定的「我和你同在，直到永遠！」又在我心中迴響，我好希望為世人描繪天主聖容的工作，能有我這種傻瓜的後繼者。

(來源:《恒毅双月刊》第586期)



## 一首歌、一本書

門嶽東



在大學的時候，經由好友的強力推薦，我開始認識了這一位至今仍讓我熱愛着的西洋歌手，Chris De Burger。Chris De Burger 是一位愛爾蘭籍的古典搖滾歌手，如

同大部分的愛爾蘭人一樣，他也是一位天主教徒，因為本身的宗教背景，在他的歌曲中常常會敘述一些挑戰他信德和讓他迷惑的社會現象，也描述了他如何從這些矛盾和掙扎中獲得啓發來學習認識自己的信念。

《十字軍, Crusaders》是他第一首強烈觸動我心靈的歌，歌曲的開始是一位主教悲傷的問一位神父說，「我們該怎麼辦，耶路撒冷城已經淪陷了，我的一生都在等待著到聖城準備天主的聖宴，如今我該如何做呢？」神父回答說，「我們應該以天主慈悲之名，號召所有的基督徒找回正義的價值。」於是耶路撒冷城淪陷的消息傳遍了整個的基督教世界，所有正在爭戰中的敵對國都放下了武器組成天主的十字軍，無論是貴族、農夫、罪犯或是騎士都集合在一起，向著耶路撒冷城進發。在團結於天主名下的十字軍到達耶路撒冷城後，擁有共同信念的十字軍攻下了耶路撒冷城，對於在這之後的過程，歌曲用了一段漫長而沒有歌詞的音樂來描繪了日後幾百年的歷史中，因為天主的榮耀沒有再在其他的十字軍中被高舉，於是這些十字軍也再沒有踏進過耶路撒冷城。歌曲的最後是一段智者和愚者的對話，智者說，「我現在該怎麼辦？我一生的時間都在尋找，想要找到一個黃金定律——如何讓這些敵視的國家和人們再度為美好的信念集合起來，然而幾個世紀過去了，

美好的記憶仍在，但是我永遠找不到那曾經存在過的精神。」患者說，「聰明人啊！你實在讓我覺得太好笑了，在你所謂發生在幾百年前的美好信念，在今天我只看到了貪婪與魔鬼的罪惡在人的心中，十字軍的歌早已成了過去。」

這首歌對我來說，它並不是在追念塵世中真正的耶路撒冷城，而是在尋找埋藏在我們心中的那份美好信念。每一個人的心中，都有一座耶路撒冷城，裏面有天主的聖殿，我們都期待著能夠在其中與天主共享聖宴。但是在歲月的洗禮下，它是否仍然像生命最初的那般純淨？若是沒有美好的信念來支撐，在人性的貪婪和魔鬼的誘惑下，無論你有多強大的十字軍，你也無法收復你心中的聖城。但是什麼是美好的信念呢？像歌中智者的迷惘，也常常是我一直在追尋的問題。

從兩年前開始，我參加了「羅蘭崗讀書會」，我們現在正在研讀的是由一位印度裔神父，保祿·顧定豪神父所寫的一本書《你的神有多大？》。由於作者本身多元文化的背景，他所闡述的觀點常常讓人耳目一新，彷彿打開了另外一隻眼來重新審視我們與神的關係，書中就曾用了一些章節來討論什麼是「信念」。如書中所言，一般的信念不是與生俱來的，而是經由學習而得來的，因此所謂一般

信念的好與壞，是來自於你心中的感受，而非你對生命的認知和真正的直覺信念。比如說，我們會因為別人的讚美而認為這個信念是美好而且正確的，然而事實上也許這樣的一個信念卻是傷害了另外的一些人，所以我們必須拋棄從別人反應中所得來的信念，才能真正釋放出你自己的想法。

從小到大我們被傳授了各式各樣的聖經，這些聖經中有被父母、師長、朋友、家庭、社會用他們自己的想法所寫成的戒律，我們也許會一輩子都在遵循這些戒律而忽略了天主種在我們心中對生命的真正認知。我們如果不能找到自己心中真正的信念，那麼我們心中的耶路撒冷城就會慢慢的崩落。書中以下的這一段話曾經讓我思考了很久，「你背負著許多不同的聖經——你在活誰的生命？你的土地何在？唯一尋回你自己生活的方法是送走所有的聖經，取回你的土地，寫下你自己的經文，為自己的生命負責。耶穌說：『除非你惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹和你自己，你不能做我的門徒。』耶穌要我們認識自由。」

經由本書作者顧神父的闡釋，我第一次真正體會了這一段耶穌基督所說過的話，耶穌基督是要我們自由地去遵從天主放在我們心中的「道」，若是遵守了天主的道，孝

順與兄友弟恭該是發諸於你內心真正的信念，而不會只是想要得到別人的讚美而已。若我們不能遵循耶穌的真理，做一個真正的耶穌門徒，我們心中的耶路撒冷城就沒有辦法重新恢復它原有的聖潔與光榮，耶路撒冷城失落的訊息也只能在我們內心深處一直無助和悲傷的重覆著。



## 泥造的人性

蔣傑璋

~~~~~  
當「讀書會」決定要讀《你的神有多大？》這本書時，只有我一個人反對，我心裏想，天主就是天主，那有多大多小的問題？然而作者顧定豪神父取這書名的意思，是要邀請我們來進一步認識天主，因為我們對無限的天主有多少認識，我們的天主就有多大！

剛開始讀到「生命之河無拘無束」的時候，只覺得有點收穫，就是當我們發現生命的活水，如果沒有讓活水繼續流動，而蓋座神龕，將它限制起來，那活水就流入我們吝嗇或自私的暗影中。

讀到四種與天主相連的方法，其中破碎者的天主：雅威經驗中說到天主創造人，是天主與破碎的人合一，因為

泥土代表人的軟弱、沒有結構、不完美和罪性。就是這泥土的解釋，解開了我心中多年的疑問。為什麼要吃生命樹的果子？為什麼不能吃善惡樹的果子？為什麼我的毛病會重覆再犯？因為泥土所代表的人性，除了鬆散軟弱外，泥土還滋生萬物，種什麼長什麼！尤其當罪惡進入了世界，義人一天也跌倒七次。我以前一直注視著，人是天主的肖像，而忽略了人也如泥土般沒有定性。當重新將人和泥土連在一起，幫助我對人的軟弱和犯罪有清楚的認識，使我更敏於自己的罪，也更諒解他人的過失。

書中說祈禱——通往自由與愛的途徑，運用聖依納爵神操中愛情的默觀，分為四個步驟，最終我們與天主合而為一，成為天主的形象和神的肖像。

與天主度蜜月，這個比喻之妙，真是將我們帶到一個新的境界。藉四旬期我們追隨耶穌受洗後進入曠野，一起與天主度蜜月四十天。我們也有三個試探，第一是我們對物質欲望的誘惑；第二是在意別人對我們的評語和看法的誘惑；第三是擁有某種權威與權力的誘惑。與天主共度蜜月後，天主說：「我以你的名字召叫了你；你是我的」（依四三1-7）。

讀到一半就有不少的收穫，太多的驚喜，迫不及待的與您分享。現在期待著儘快讀完這本書。

# 內在的自由

黃文慶

~~~~~  
去年我加入每月一次的讀書會，有機會共同閱讀、學習、探討一本好書，書名是《你的神有多大？》，作者是保祿·顧定豪（Paul Coutinho, SJ）印度籍神父。這書引導我走入正確的信仰方向，幫助我加深體驗與天主的關係，及認清了自己的生命價值。我想分享書中部分與我們日常生活和精神領域有密切關係的精闢內涵。

宗教信仰可以帶給我們內心的自由，這種自由並非世俗外在的為所欲為，或侵犯了別人權利時，受法律制裁而奪走了自由，失去了它會很痛苦。而是另一種因全心信靠主，常與天主同在，融入天主的苦難和愛中，所啟發出來的內在自由。它永遠不被奪走，是一種可以自由釋放內心無形的壓力，是基督在十字架上受苦的自由。書中說：「耶穌答應給我們內在的自由、喜樂、幸福，沒有任何事物能將它們奪走，即使是在極度的痛苦、磨難、疾病和死亡當中。」

內心自由非常可貴，但如何才能得著呢？我們要透過省察、反思、祈禱去加深與天主的關係，要知道我與天主的結合是我生命不斷的悔改，活出天主眼中更美好的我。

中國儒家曾子也曾說「吾日三省吾身」，但在這反省修身的過程中並沒有把它「神化」，即沒有任何宗教色彩，也非以罪為中心，只靠教育和良知來改善自己，謀求達到社會大眾的認同，只滿足個人活在世上的人生價值，而非永恆的生命價值。

作者邀我們反省，我們基督徒是否真正認識天主，與天主有一個生活上的關係？或者只是熱心宗教，只努力實踐從宗教而來的慈善，但動機仍是出於自我；有選擇性，有界限，或出於互利互惠的關係，而未能實現「憐憫」的理想。憐憫是超越一切界限，與另一個人的內在認同，如同主耶穌「只譴責罪，而非罪人」，因那罪人也是我。「如果我們能關懷世界，如同關懷自己一樣，我們便知道我與天主有一個生活的關係。」

人類除了精神食糧還需要物質。作者認為對物質的渴望及依附是罪惡的根源，物質的擁有並非永遠，終究歸於泯滅。作者強調「擁有超過所需是一種負擔並非祝福」。他鼓勵我們擺脫物質包袱，給自己的靈性留下空間，只為曾經擁有享受過的美好心存感恩，要多奉獻分享自己所擁有的，這樣會使人更輕鬆、更愉快、更自由，屬靈也得到成長，活得更充實完美，還可以輕輕鬆鬆融入天主的愛中，加深與天主的良好關係。主耶穌曾說：「人生活不只靠

餅」，但再觀看當今世界，作者在書中無奈地舉出一個渴望得到光照想成為聖人的小故事；敘述這人想達到目的，不惜奉獻了一切所有，變成一無所有，但後來又漸漸受物質的誘惑。故事情節點出在現實的生活中，人類很難擺脫物質的誘惑。我真懷疑渴望財物的擁有和依附是人的本性！不管如何，得與失我們都應該以感恩的心繼續往前走，無限可能的天主會給我們帶來其他更美妙的驚喜。

成年男女最迷戀愛情。愛情是造物者送給人類一份超美的寶貴禮物，但可惜作者說：愛情是人們最大的幻想之一，愛情幻覺常是我們更深地體驗神、發展與神的關係最大的阻礙。他還認為幸福是一個內在的選擇。當某個人愛你的時候，那個人不只使你快樂，而是使你體認到內在的幸福。所以當愛人離開你，他不能將你的幸福一同帶走。書中要我們去思考一下一個很諷刺有趣的愛戀夫妻小故事。一天那個男人死了，女人悲傷難忍在他的墓碑刻着：「我的生命之光熄滅了。」但不久那女人接受了另一個男人的愛情且再婚，認識她的人們建議在那令人尷尬的墓碑上加多一句：「我已劃亮了另一根火柴」。

回想捧讀「奴役性的愛情幻覺」這篇時，正值去年感恩節陪同妻兒坐著火車到納帕谷葡萄酒鄉（Napa Valley）的旅遊途中。當時頗有感觸，傻氣地問了坐在旁邊的太

太：「妳真的很愛我嗎？妳嫁了我是否很美滿幸福？」太太用莫名其妙的眼光看着我，我盯住她回答，然後把書交到她的手中，讓她讀讀這篇文章。閱畢她十分沈默，彷彿有點迷茫，失落。她再不想面對着我，把目光轉向窗外，靜靜地望着外面濛濛的細雨和那些被冷風吹落的枯葉。她開始領悟到原來她心愛的老伴只不過是愛情戲劇裡一位出色的演員，當戲演完她浪漫的美夢便會消失。她傷感強忍住快將流下的那一滴沒有真正愛情的淚水，她不再願做「愛的故事」主角茱麗葉，也不會為了我而活不下去。她意識到真正的愛是來自天主，她會全心，全靈，全力，全意去愛主，好好透過天主的愛去關懷和愛她的家人，近人。（這一小段是我虛構聯想的，因為我無法知道太太當時的內心世界。但她確實回答了我，在那溼冷的寒冬裡。）

以上是我一點膚淺的分享，書中句斟字酌，這本書實在令人喜愛。我自認為還是個新教友，信德不足的教友，未曾有過足夠的耐性和興趣去讀完一本靈修著作，想不到我竟可以很有心思地將這本四十八篇的小書讀完。如果你是喜歡思考的人，你會更喜愛這本書。這書讓我知道如何做一名天主教徒。



## 下車時的亮光

賴文勝



我們的同學，我們的摯友，先下車了。

在車門開啟的那一剎那，有一點亮光透進來，聰明的你看到了什麼？

有人說，健康成就存在，存在落實擁有，擁有讓生命更加精采。

有人說，一切都將隨風而逝，只有愛是永不止息。

有人說，萬般帶不走，只有業隨身<sup>註</sup>。

生命是一個簡單又複雜的過程，簡單到不加思索就感受其存在，但是又複雜到沒人能說個明白。

然而，大部份的時間我們都是，選擇讓這車繼續開下去，繼續享受著存在與擁有，繼續低頭劃我們的手機，直到下次車門再次開啟。

朋友們！這車開得越來越快了，可否暫停低頭劃你的手機，在這次車門關閉之前，與我們分享你看到的亮光？

註：「只有業隨身」意思是，人死後什麼都帶不走，只有善行或惡行永遠跟著你。

## 我的碑文

讀書會

「你想在你的墓碑上寫什麼？」一般人避談死亡，絕少以此為話題，但在信友小團體中卻引起了興趣。《你的神有多大？》書中說，「碑文表達一個人的生命，現在就決定寫什麼。生命就是和上主的對話。」分享幾則：

我童年時已有機會聽聞主耶穌基督，可惜年幼無知，加上家人沒有宗教信仰，我得不到勉勵和帶領歸向天主。成年談戀愛期間，常有機會陪女友進教堂聽神父證道，但我只迷戀愛情，沒有重視天主的愛，再失良機信奉天主。直至烽火戰後，與分隔十年的女友重逢，結婚生子，重新回到天主教會。二十四年過後，遇上人力無法解決的苦難，我才真正覺悟到自己的軟弱，體會到主耶穌受的苦是為了愛我們，甘心受難洗清我們的罪，救贖人類。我終於以盼望、信靠、感恩的心歸依天主。「遲歸之羊：苦中有主，主中有愛，愛中有我，我中有罪，罪中有赦，赦中有救。」——文慶的碑文。

從小成為天主教徒，對於「人生的目的就是光榮天主，救自己的靈魂」的教導並不是自然而然容易接受的，心中總要反覆地問，人的一一生中要完成的事很多，真的就只要看重光榮天主、救自己的靈魂嗎？我以為這不完全是一個理智能解的問題，而是不斷地在生命中反覆體驗，更需要聖神的恩賜。在天主教教友研習聖經尚不普及的年代，有一天我在自修準備主日學時，讀到路加福音第一章〈天使報喜〉，瑪利亞回覆天主的邀請，表示願意承擔責任，做聖子耶穌的母親。她以童貞女之身慷慨地回應「我是上主的婢女，願承行主的旨意」。霎時聖神開啟了我的心智，我明白了人和天主之間的關係，不是平起平坐的，但上主對待我們卻超越了神與人之間的界限。我感受到天主對人的深情大愛，聖母給我立了好榜樣，領我們合宜地來到天主面前。「我是上主的婢女，願做主的喜悅。」正是窮我一生渴望還愛於天主的。——橄欖的碑文。



有一天當我離開這個世界，我希望在我的墓碑上刻著：「上主是我的牧者，我實在一無所缺」（詠廿三1）。我是馬來西亞華僑，還沒有進入修會前，每天必須搭公車去上

班，車程約二十幾分鐘。記得有一次，我按慣例喜歡坐在靠窗的座位，看看路上行人，藍藍的天空，陣陣飄過的白雲。忽然從我的腦海裡詠唱一首江文也作曲的聖歌，「上主是我的牧者，我什麼都不缺乏，…祂領導我走上正義的道路，…因為祢同我在一起。…」這首歌在我腦海中一遍又一遍重覆唱著，一直抵達目的地。從那天起，每當我在上班的路途中，腦海中就很自然地湧出這首聖歌。當年的我還不會祈禱，只會唸玫瑰經。如今我恍然大悟，天主教教我學習祈禱，用聖詠聖歌祈禱來與天主親近！

上主真是我的好牧人，祂賜給我聖召加入了修會。一路走來，體驗到天主不斷的照顧引領，祂賞賜我祂的慈愛和幸福。主對我施恩無限，願天主永受讚美！——李志玲修女的碑文。

相較於偉人的墓碑刻寫的是此人一生的成就，基督徒的碑文述說著天主的兒女一生中蒙主恩典，渴望來到主的面前，「面對面地觀看祂」。





## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。新闢「人物專欄」歡迎把身邊鮮為人知的人事物介紹給讀者，以光榮天主。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice



## 野聲捐款謝啟

李雲蘭	一百元
章桐君	六十元
無名氏	十五元
朱素昆	五十元
王葉珍妮	一百元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

## My Summary of the Bible

By Jeffrey Ren

Reading the Bible was an amazing experience that has undoubtedly changed my life. Before I read the Bible, I had no understanding of life and appreciated very little. After reading the Bible, I feel as if my eyes have been opened and the truth revealed to me. I have learned that God created the universe and everything in it. God created us and if it weren't for God, my life and existence would be meaningless. And even though he created everything he asks nothing in return. All he wants is for us to respect him, praise him, and live a good life.

God has a plan for us. He has given us the Ten Commandments through Moses in order to help guide us into the Kingdom of Heaven. God knows his people better than anybody. He even knows us better than we know ourselves. God knows who is sinned and he knows those who are truly good. Throughout the Bible God punishes the sinful and wicked, but he also rewards and blesses the good.

God is forgiving. He forgives all the sins and wrong that his people have done and loves us all equally. In the bible God blesses and helps the Israelites when they are in need but punishes them when they begin to lack faith and worship false gods. Even though the Israelites have sinned God still loved them.

God loves us. God loves us too much that he sent his only Son, Jesus, to earth in order to help us. Jesus taught God's people and performed miracles but being the sinners we are, we ignored his good acts and crucified him on the cross. But being crucified was all part of Jesus' plan. Jesus loved us so much that he died for us on the cross in order to have all our sins forgiven. But Jesus did not die. On the third day Jesus rose from the tomb and sat at the right hand of the Father.

As God's people, we need to live the life that God would want us to live. We need to worship and praise him. In the Bible, Job was a man who had his faith tested by the devil; the devil tried to tempt Job to forsake God but Job endured and kept his faith. For this God rewarded him. We all need to follow in Job's example and live by our faith.

The Bible is a book that changes lives all around the world. It is the number one best selling book. The Bible is God's words to us.